

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedzieli do niego: Usiądź i czytaj w naszej obecności. I czytał Baruch w ich obecności.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usiądź — zaprosili — i czytaj. Słuchamy. I Baruch zaczął czytać w ich obecności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedzieli do niego: Usiądź proszę i odczytaj to do naszych uszu. Czytał więc Baruch do ich uszu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli do niego: Siądź proszę, a czytaj to przed uszyna naszymi. I czytał Baruch przed uszyna ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli do niego: Siądź a czytaj to w uszach naszych. I czytał Baruch w uszach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedzieli zaś do niego: Usiądź, proszę, i przeczytaj nam! Czytał więc Baruch wobec nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni mu rzekli: Usiądź i czytaj to wobec nas! I Baruch czytał wobec nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oni mu powiedzieli: Usiądź i czytaj w naszej obecności. Baruch więc czytał w ich obecności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni zaś powiedzieli mu: „Usiądź i odczytaj nam ten zwój”. Baruch odczytał go w ich obecności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy mu powiedzieli: - Usiądź, prosimy, i przeczytaj to wobec nas! Czytał więc Baruch w ich obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказали до нього: Знову прочитай до наших ух. I Варух прочитав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem do niego powiedzieli: Siadaj i przeczytaj to w nasze uszy! Więc Baruch czytał w ich uszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas rzekli do niego: ”Usiądź, prosimy, i czytaj z niego na głos do naszych uszu”. Baruch czytał więc na głos do ich uszu.